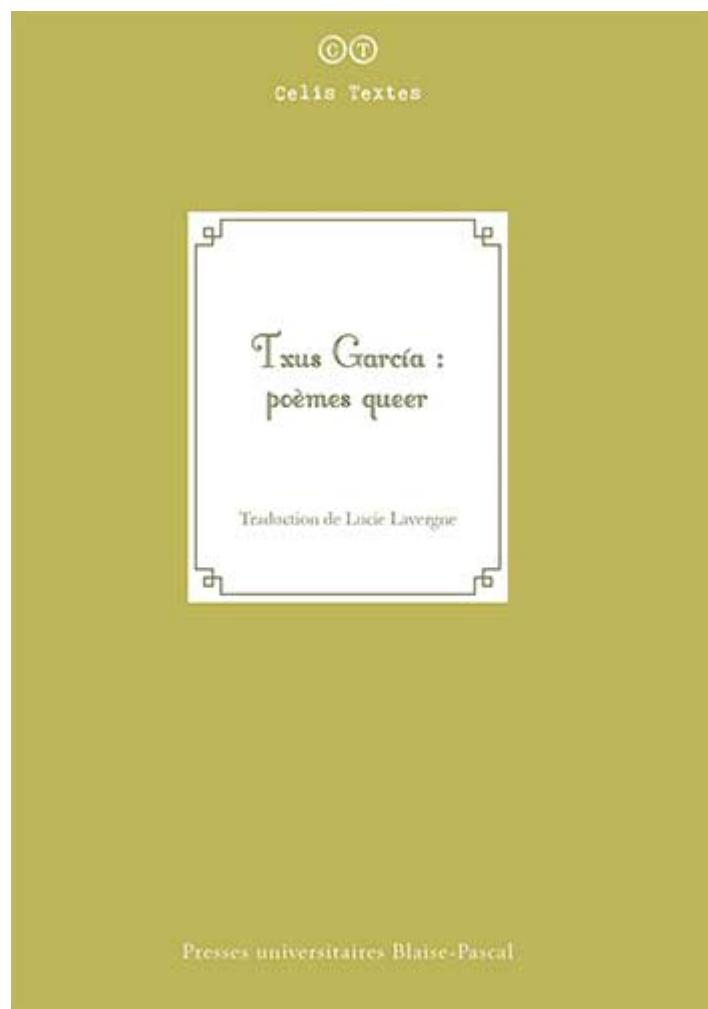


Txus García : poèmes queer

Poésie pour bonnes petites filles et Cet amour tordu

Table des matières (PDF, 120.02 ko)

(https://celis.uca.fr/medias/fichier/txu-garcia-poemes-tdm_1610008620356-pdf)



Traduction de Lucie Lavergne

L'écrivaine activiste Brigitte Vasallo dit de la poésie de Txus García (Tarragone, 1974) qu'elle est « pleine des douleurs et des joies quotidiennes d'une vie monstrueuse, comme toutes les vies qui méritent d'être vécues ». Si les poèmes de *Poésie pour bonnes petites filles* (Tits in my bowl) et de *Cet amour tordu* (*La tendresse des noyés*), que nous traduisons ici pour la première fois en français, sont largement autobiographiques, c'est dans le but de « rapprocher la poésie de la rue de l'usine, du bureau, du bar et du lycée », parce que l'autofiction sert un engagement politique et social en faveur des femmes, des lesbiennes, des trans, de toutes les figures « nouvelles » de la communauté LGBTQI qui surgissent en creux de notre société hétérocentrée. La poésie de Txus García se veut à la fois scripturale et scénique, faite de masques et de voix plurielles, mêlant humour et tragique. L'écriture est informée dans son lexique,

sa syntaxe, sa tonalité, par les glissements – ludiques, parodiques ou sérieux – des genres. L'inclusion de registres souvent écartés, d'une culture populaire parfois méprisée (notamment télévisuelle), d'un lexique technique participent d'une refonte du langage poétique à l'aune d'une tendance « lesbienne queer ».

- Voici le lien vers l'éditeur : http://pubp.univ-bpclermont.fr/public/Fiche_produit.php?titre=Txus%20Garc%C3%ADa%20:%20po%C3%A8mes%20queer(http://pubp.univ-bpclermont.fr/public/Fiche_produit.php?titre=Txus%20Garc%C3%ADa%20:%20po%C3%A8mes%20queer)

▸ **Dates**

Paru le 14 janvier 2021, Créé le 14 janvier 2021

▸ **Éditeur**

Clermont-Ferrand, PUBP, coll. "CELIS Textes", 2021, p. 326.

SBN papier : 978-2-84516-964-7

ISBN PDF : 978-2-84516-965-4

Prix : 12 euros (PAPIER), 8 euros (PDF)

<https://celis.uca.fr/production-scientifique/publications/ouvrages-individuels/2021/txus-garcia-poemes-queer/>

<https://celis.uca.fr/production-scientifique/publications/ouvrages-individuels/2021/txus-garcia-poemes-queer/>